

Houston Independent School District
Port Houston Elementary
A School of Excellence

Student/Parent Handbook
2019-2020



1800 McCarty Dr.
Houston, TX 77029
Phone: 713-671-3890
Fax: 713-671-3893
Victor García, Principal

Student Name: _____

Teacher Name: _____

MESSAGE FROM THE PRINCIPAL

It is with great pleasure that I welcome you to the 2019-2020 school year at Port Houston Elementary. The staff here at Port Houston is committed to the academic success and well-being of every student. Time management is essential for students to be successful in school and eventually in the workplace.

Students: Organize your day, take advantage of the wonderful things the school has to offer, and complete your homework at home.

Parents: Please check on your child's progress with their teacher and check their backpack daily. Teachers may include notes and important information for you and your child.

2019-2020 is sure to be another SUCCESSFUL year, at Port Houston Elementary!

Go Dolphins!

Victor M. Garcia
Principal

MISSION STATEMENT

At Port Houston Elementary, we promote a nurturing and empowering community where everyone is engaged and committed to lifelong achievement and excellence through respect, positive attitudes, and teamwork.

SCHOOL HOURS

Monday - Friday

7:30 AM First Bell
7:45 AM Tardy Bell
2:50 PM Dismissal

STUDENT ARRIVAL

Adult supervision of students will begin at 7:00 A.M. for those who eat breakfast in the cafeteria. Supervision will begin at 7:30 A.M. for all other students. Please be aware that if your child arrives prior to 7:00 A.M. he/she may not have adult supervision. Please do NOT park in the circle drive to drop off your students.

MENSAJE DEL DIRECTOR

Es un gran placer darle la bienvenida al año escolar 2019-2020 en la Escuela Primaria Port Houston. Los maestros y el personal de la Escuela Primaria Port Houston se comprometen al éxito académico y el bienestar de cada estudiante. El uso y manejo del tiempo es esencial para que los estudiantes tengan éxito en la escuela y finalmente en el lugar de trabajo.

Estudiantes: Organicen su día, tomen ventaja de lo que tiene la escuela que ofrecer, y usen su agenda para cumplir con tareas en la casa.

Padres: Verifique el progreso de su hijo(a) con su maestro(a) y revise su mochila diariamente. Los maestros pueden incluir notas o información para ustedes o sus hijos.

¡2019-2020 promete ser otro año ESTELAR aquí en la Escuela Primaria Port Houston!

¡Arriba los Delfines!

Victor M. Garcia
Director

LA MISIÓN DE LA ESCUELA PORT HOUSTON

En la Escuela Port Houston, nosotros promovemos una comunidad cultivada y autorizada donde todos están comprometidos a logros y excelencia de toda la vida por medio del respeto, actitud positiva, y trabajo en equipo.

HORARIO

Lunes - viernes

7:30 AM 1er timbre
7:45 AM 2° timbre
2:50 PM salida

HORARIO ESCOLAR

La supervisión de los estudiantes empieza a las 7:00 A.M. para los estudiantes que comen desayuno, 7:30 A.M. para todos los demás. Si su niño llega antes de la 7:00 A.M. y no come desayuno en la cafeteria, el/ella no estará supervisado por un adulto. Por favor NO se estacione en el circular cuando dejen o recojan a sus hijos.

DISMISSAL

Upon dismissal, all students are to leave the building immediately. No student will be allowed back into the building unless he/she is accompanied by a parent. A student participating in after school activities may remain in the building until such activities have ended.

In the event that you must pick up your child prior to 2:50 P.M., you must stop by the office and sign your child out. No student will be released unless the student has been signed out by the office personnel and the teacher has received a dismissal slip. A state or government issued, picture identification is required. **For security reasons, no student will be allowed to leave early, after 2:15 PM.**

We encourage you to make all doctor and dental appointments after school hours or in the afternoon whenever possible so that your child will not miss any part of the instructional day.

ATTENDANCE

Coming to school everyday is important for the academic success and overall well-being of the student. Every student is expected to attend school every day and on time.

If a student is absent, he or she should bring a written excuse within 3 days of returning to school. The note should include the date of the absence, the reason for the absence, and a parent and/or doctor's signature.

Attendance is also an HISD promotion standard. Students having more than 4 unexcused absences will result in consideration of failure for the student even though the grades were passing. An asterisk (*) will appear on the report card next to the grades.

If a student is tardy, he or she must stop by the office to receive a tardy slip. **If a student is tardy more than 6 times, the parent must meet with an administrator. Students will not qualify for Perfect Attendance Awards after 6 total tardies.**

Students who do attend school everyday will be recognized for their efforts per grading cycle and at the end of the academic year.

SALIDAS

Es importante que todos los estudiantes salgan del plantel escolar inmediatamente al terminar las clases. Ningún alumno será permitido regresar al edificio después de la hora de salida al menos que este acompañado por su padre, madre o tutor. Si el alumno está participando en alguna actividad después de clases, puede permanecer en el edificio hasta que la actividad haya terminado.

Si es necesario que ustedes tengan que recoger a su hijo/a antes de las 2:50 P.M., debe de pasar a la oficina y firmar la salida de su hijo/a. No permitiremos que ningún alumno salga de la escuela antes de las horas de salida sin que el personal de la oficina haya sido avisado y el maestro haya recibido una orden de salida temprana. Se requiere identificación (con foto) del Gobierno o Estado. **Por razones de seguridad, no se permite la salida temprano, después de las 2:15 P.M.**

Sugerimos que hagan citas con el doctor o el dentista después de las horas de clases o por la tarde cuando les sea posible para que su hijo/a no pierda parte de su instrucción.

ASISTENCIA

Es importante asistir a la escuela todos los días para asegurar el éxito y el bienestar de los estudiantes. Se espera que todo estudiante asista y llegue a tiempo.

Si un estudiante falta, debe traer una nota escrita dentro de 2 días que regrese a la escuela. La nota debe incluir la fecha de la ausencia, la razón por la ausencia, y la firma del padre o del médico.

La asistencia también es requisito para ser promovido al siguiente grado. Estudiantes con más de 4 ausencias sin excusa resultará en que el estudiante sea reprobado aunque las calificaciones sean satisfactorias. Un asterisco (*) aparecerá en el reporte al lado de las calificaciones.

Si su niño llega tarde a la escuela, tiene que pasar a la oficina para recibir su boleta de tardanza. **Si un estudiante llega tarde más de 6 veces, los padres tendrán conferencia con el director. Los estudiantes no calificaran para recibir Premios de Asistencia Perfecta después de 6 días tarde en total.**

Estudiantes que asistan a las clases sin faltas serán reconocidos por sus esfuerzos al final del ciclo y al final del año.

WITHDRAWALS

If you plan to move outside of our attendance zone, you will need to notify us of the withdrawal date at least 1 day in advance so that we can prepare all the necessary paperwork.

CLASSROOM VISITS

HISD policy adopted 09/28/2007 states the following regarding visits to classrooms:

“Visits to individual classrooms during instructional time shall be permitted only with the principal’s and teacher’s approval, and such visits shall not be permitted if their duration or frequency interferes with the delivery of instruction or disrupts the normal school environment.”

BREAKFAST AND LUNCH PROGRAM

For the 2019 - 2020 school year, The Houston Independent School District will provide all students with access to healthy breakfast/lunch meals each day at no cost to parents.

We welcome our parents to eat lunch with their children during lunch, but there will be a designated table for parents and their children. Due to limited space in the cafeteria, parents will only be allowed in the cafeteria during assigned times.

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Pre-K 1 st 3 rd 5 th SLC PALS	Kinder 2 nd 4 th SLC PALS	Pre-K 1 st 3 rd 5 th SLC PALS	Kinder 2 nd 4 th SLC PALS	SLC PALS

Parents will not be allowed to stay in the cafeteria after their children have eaten due to limited space.

A few reminders: students are not allowed to use other students’ cards; not allowed to trade/share food; not allowed to bring toys from home into the cafeteria.

TRASLADO A OTRA ESCUELA

Si tienen pensado cambiar de domicilio fuera de nuestra área de asistencia, por favor avisen a la administración por lo menos 1 día antes para preparar toda la documentación necesaria.

VISITAS A LOS SALONES DE CLASE

La póliza del Distrito Escolar Independiente de Houston que empezó el 28 de septiembre 2007 dice lo siguiente en relación con las visitas de clase:

“Visitas a los salones de clase durante el tiempo de instrucción pueden ser permitidas con la autorización del director y el/la maestro/a. No se permitirá visitas a las clases si interfieren con la instrucción o si las visitas son demasiado frecuentes.”

PROGRAMA DE ALIMENTOS

Para el año escolar 2019-2020, el Distrito Escolar Independiente de Houston ofrecerá a todos los estudiantes acceso a desayunos / almuerzos saludables todos los días sin costo para los padres.

Invitamos a los padres que vengan a comer con sus hijos/as, pero habrá una mesa designada para los padres que quieran comer con sus hijos/as. Debido al espacio limitado en la cafetería, los padres solo podrán ingresar a la cafetería durante los horarios asignados.

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Pre-K 1 st 3 rd 5 th SLC PALS	Kinder 2 nd 4 th SLC PALS	Pre-K 1 st 3 rd 5 th SLC PALS	Kinder 2 nd 4 th SLC PALS	SLC PALS

Por el espacio limitado que tenemos en la cafetería, los padres no se pueden quedar en la cafetería después de que coman los estudiantes.

Algunos recordatorios: no se les permite a los estudiantes usar las tarjetas de otros estudiantes; no pueden compartir e intercambiar comida; no pueden traer juguetes de la casa a la cafetería.

MEDICATIONS/ACCIDENTS/ILLNESSES

District policy requires that the office administer all medication (prescribed and over-the-counter) to the students. All medication must be in the original pharmacy container and must state the dosage and frequency to be taken. If your child requires medication throughout the day, you must stop by the office to retrieve the forms necessary in order for the medication to be given.

In case of accidents or illness, the child will be sent to the office. The office/nurse will assess the extent of the injury or illness and will contact the parent if necessary.

911 will be called in an extreme emergency.

DRESS CODE

All students attending Port Houston must wear the required uniform on a daily basis. The uniform consists of light blue, navy blue or white polo shirt with navy blue or khaki bottoms. Students may also use Port Houston t-shirts any day of the week.

Students may wear jeans on Friday.

The following rules apply:

- Revealing clothing of any kind is not acceptable school apparel;
- Dresses, pants, pantsuits, blue jeans and slacks with proper blouse or shirt (covering mid-section) are permissible. Undershirts, muscle shirts, miniskirts, backless halters, spaghetti straps or strapless tops will not be permitted;
- Shorts that reach the knee or are just above are appropriate. Girls may wear shorts under their dresses for physical education classes.
- Students' hair is to be clean and combed.
- Tennis shoes should be worn for school. Slides, thongs, clogs, platform shoes, high heels or cleats are not considered proper for school;
- Bringing or wearing makeup of any kind is considered improper for elementary school;
- Any apparel or adornment that attracts undue attention and disrupts the learning atmosphere of the classroom may not be worn. This includes extreme, bizarre, or offensive pictures, or messages on clothing or buttons. Unsafe or disruptive articles include, but are not limited to, heavy studs, chain belts, or long, fashion earrings.

MEDICAMENTOS/ACCIDENTES/ENFERMEDADES

El reglamento del Distrito requiere que la oficina administre todos los medicamentos (con o sin receta médica) a los estudiantes. Todos los medicamentos deben estar en su envase original de la farmacia y debe indicar la dosis y frecuencia que se debe administrar. Si su hijo/a requiere de algún medicamento durante el día, es necesario que usted pase a la oficina para conseguir los formularios necesarios.

In case of accidents or illnesses, the child will be sent to the office. The office will assess the extent of the injury or illness and will contact the parent if necessary.

En caso de un accidente o enfermedad, enviaremos a su hijo/a a la oficina. El personal de la oficina/enfermera asesorará lo extenso de la lastimadura o enfermedad y se comunicará con los padres, si es necesario.

En caso de una emergencia extrema, se le llamará al 911.

REGLAMENTO DE VESTUARIO DEL ESTUDIANTE

Todos los estudiantes asistiendo a la Escuela Primaria Port Houston tienen que usar el uniforme requerido diariamente. El uniforme consiste de una camisa celeste, azul marino, o blanca tipo polo, y pantalones, falda, o shorts azul marino o caqui. Los estudiantes pueden usar playeras de Port Houston cualquier día de la semana.

Los estudiantes pueden usar pantalones de mezclilla el viernes.

Las reglas siguientes aplican:

- La ropa reveladora de cualquier tipo no es ropa aceptable de escuela;
- Los vestidos, los pantalones, los trajes, pantalón de mezclilla y los pantalones con blusa o camisa apropiadas (cubriendo la sección media) son permisibles. Las camisetas, camisas de músculo, las minifaldas, cabestros sin espalda, correas de espaguetis o cimas sin tirantes no serán permitidos;
- Los pantalones cortos que alcanzan la rodilla son apropiados. Las niñas pueden llevar las faldas partidas (la longitud no debe exceder 2 pulgadas encima de la rodilla). Las niñas pueden llevar pantalones cortos bajo sus vestidos para clases de educación física.
- El pelo de los estudiantes deberá ser limpio y peinado.
- Zapatos tenis deben ser utilizados para la escuela. Las chanclas, los huaraches, zapatos de plataforma, los zapatos de tacón o tachones no son considerados apropiado para la escuela;
- Traer o usando maquillaje de cualquier tipo se considerada impropio para la escuela de enseñanza primaria;
- Ninguna ropa ni adorno que atrae la atención indebida e interrumpe el ambiente de aprendizaje puede ser llevada puesta. Esto incluye los retratos, o los mensajes extraños u ofensivos en la ropa o botones. Los artículos peligrosos o disruptivos incluyen, pero no son limitados a aretes, los cinturones de cadena, o pendientes.

HOMWORK

Each student is required to comply with both the District Homework Policy and the Port Houston Elementary Policy. Failure to comply with homework policy will result in the student having teacher or administrator assigned consequences.

SCHOOL WIDE EXPECTATIONS FOR BEHAVIOR

1. Respect yourselves, your surroundings, and your teachers.
2. Follow directions.
3. Keep your hands and feet to yourselves.
4. Listen when others are speaking.
5. Be kind.
6. Follow all rules in the Student Code of Conduct.

DISCIPLINE CODE

According to district policy, all students must follow the Student Code of Conduct. The first three levels of offenses are:

Level I: Violation of Classroom Rules

Consequence: Teacher discipline.

Level II: Administrator Intervention

(i.e. bullying, name calling, falsifying documents, etc.)

Level III: Suspension

(i.e. fighting, profanity, possession of laser pens, etc.)

Please refer to Houston Independent School District Code of Conduct for any other Level III offenses and consequences.

LASER POINTERS/ELECTRONIC GAMES/CELL PHONES

Laser pointers, electronic games, and cellular phones are not allowed during school hours. Students found to have any of these items will have to surrender such item to the office, and the items will not be returned to them.

TAREA

Se requiere que cada estudiante cumpla con la Política de Tareas del Distrito y la Política de la Primaria Port Houston. El incumplimiento de la política de tareas dará como resultado que el alumno tenga consecuencias asignadas por el maestro o el administrador.

LOS REGLAMENTOS

1. Respetarse, respetar sus alrededores y a sus maestros.
2. Seguir instrucciones.
3. Mantener las manos, los pies y todos objetos a si mismo.
4. Escuchar cuando otros hablan.
5. Ser cortés.
6. Seguir todos los reglamentos del Código de Conducta.

CÓDIGO DE CONDUCTA

Según la póliza del distrito, todos los estudiantes deben seguir el Código de Conducta. Los primeros 3 niveles de violaciones son:

Nivel I: Violación de reglas del salón

Consecuencia: Disciplina del maestro.

Nivel II: Intervención del administrador

(por ejemplo, amenazar, molestar, falsificando documentos, etc.)

Nivel III: Suspensión o escuela alterna

(por ejemplo, pelear, maldiciones, posesión de flechas laser, etc.)

Consulte el Código de Conducta del Distrito Escolar Independiente de Houston para cualquier otra infracción y consecuencias de Nivel III.

LOS APUNTADORES DE LASER/JUEGOS ELECTRONICOS/CELULARES

Los apuntadores de láser, juegos electrónicos, y los celulares no son permitidos durante el horario escolar. Los estudiantes encontrados con cualquiera de estos artículos tendrán que rendir tal artículo a la oficina, y los artículos no serán vueltos a ellos.

LIBRARY BOOKS

Students may check out library books during school hours. Students are responsible for returning library books in a timely manner. Failure to return library books will result in a fine.

VOLUNTEERING

Port Houston Elementary believes that parents play an essential role in the education of their children. Port Houston encourages all parents, community members, and community leaders to take part in our volunteer and organization programs (i.e. PTO, VIPS, etc.). **Please remember that a Volunteers in Public Schools (VIPS) registration form should be completed and processed before any volunteer can attend field lessons.**

DANGEROUS WEAPONS POLICY

No students shall go on the school premises with a weapon, including a firearm, explosive, knife, any dangerous or illegal instrument, or any instrument represented as one of the above items or that reasonably appears to be one of the above-described items. No student shall interfere with normal activities, occupancy, or use of any building or portion of the campus by exhibiting, using, or threatening to exhibit or use any weapon or any item that is represented as or that reasonably appears to be a weapon. Any student violating this policy shall be **(a)** suspended for a period of not less than one year; and **(b)** expelled and not re-admit, -if ever, within a one-year period. This penalty may be modified for good cause. In determining whether there is good cause to modify the penalty, the Superintendent or the Governing Board may take into consideration **(a)** the age of the student; **(b)** whether the student brought or used the weapon to harm, intimidate, or in any other manner jeopardize the health, safety or welfare of others, or interfere with the educational process; and **(c)** other factors relevant to the issue of the penalty to be imposed. Whether the penalty is to be imposed or should be modified based on these factors is left to the discretion of the Superintendent and/or the Governing Board.

For the purpose of this policy, the term **weapon** means **(a)** any firearm (whether or not currently operable) that will, or is designed to, or may readily be converted to expel a projectile by the action of an explosive; **(b)** the frame or receiver of any such firearm; **(c)** any fire muffler or firearm silencer; **(d)** a knife, except for a folding pocket knife that does not have a mechanism by which the blade can lock in an open position and that has a blade length of not more than two and one-half inches; **(e)** a starter gun; or **(f)** any destructive device. The term **destructive device** means **(a)** any explosive, incendiary, poison gas, bomb or grenade; **(b)** any item by whatever name known that will, or is designed to, or

LIBROS DE BIBLIOTECA

Los estudiantes pueden sacar libros de la biblioteca durante el horario escolar. Los estudiantes son responsables de devolver los libros de la biblioteca de manera oportuna. No devolver los libros de la biblioteca resultará en una multa.

VOLUNTARIA

Es la opinión de la Escuela Primaria Port Houston que los padres de familia desempeñan un papel importante en la educación de sus hijos. Port Houston recomienda a todos los padres de familia, a los miembros de la comunidad y a los líderes de la comunidad a participar en nuestros programas de voluntarios y de organización (i.e. VIPS, PTO, etc.). **Favor de recordar que se debe llenar y procesar el formulario para inscribirse como Voluntario en las Escuelas Públicas antes de poder participar en viajes escolares.**

ARMAS PELIGROSAS EN LAS ESCUELAS

A ningún estudiante se le permitirá entrar al campo escolar en posesión de un arma, incluyendo arma de fuego, explosivos, cuchillo, cualquier instrumento peligroso e ilegal, o cualquier que represente una de las armas antes mencionadas o que tenga un parecido razonable a una de las armas descritas arriba. Ningún estudiante impedirá las actividades normales, la habitación o el uso de cualquier edificio o parte del campo escolar exhibiendo, usando o amenazando de exhibir o usar cualquier arma o cualquier aparato que represente un arma o que tenga un parecido razonable de un arma.

Para el propósito de este reglamento, el término **arma** significa **(a)** cualquier arma de fuego (tenga o no tenga uso actual) que pueda o este diseñada o que pueda fácilmente convertirse en un proyectil como un medio para disparar un explosivo; **(b)** la forjadura o armazón de dicha arma; **(c)** cualquier sordina o silenciador de una arma; **(d)** un cuchillo, excepto un cortaplumas que se doble y que tenga un mecanismo para fijar el cuchillo en una posición abierta y que el largo de su navaja no sea más de dos pulgadas y media; **(e)** una pistola que sirva como señal de partida; o **(f)** cualquier instrumento destructivo. El término **instrumento destructivo** se refiere a **(a)** cualquier explosivo, incendiario, gas venenoso, bomba o granada; **(b)** cualquier aparato conocido con cualquier nombre que sea o haya sido diseñado o que haya sido convertido para expulsar un proyectil a través de un explosivo u otro propulsor; **(c)** cualquier instrumento diseñado específicamente para causar daño físico; **(d)** cualquier combinación de piezas diseñadas o intencionadas para usarse en la conversión de cualquier instrumento en un instrumento destructivo. No incluye en el término **instrumento destructivo** cualquier aparato que no se diseñó o su diseño haya sido cambiado para usarlo como arma

that may be readily converted to expel a projectile by the action of an explosive or other propellant; **(c)** any device designed specifically to cause physical harm; **(d)** any device specifically designed or intended for use in converting any device into a destructive device. The term **destructive device** shall not include any device that is neither designed nor redesigned for use as a weapon.

For purpose of this policy, **school premises** means the school, school grounds, school buses, or any premises, grounds, or vehicles used for official school purposes.

NOTIFICATION OF RIGHTS UNDER FERPA

The family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) affords parents and students over 18 years of age (“eligible students”) certain rights with respect to the student’s education records. They are:

1. The right to inspect and review the student’s educational records within 45 days of the day the District receives a request for access. Parents or eligible students should submit to the school principal (or appropriate school official) a written request that identifies the record(s) they wish to inspect. The principal will decide for access and notify the parent or eligible students of the time and place where the records may be inspected.
2. The right to request the amendment of the student’s education records that the parent or student believes are inaccurate or misleading.

Parents or eligible students may ask Houston Independent School District to amend a record that they believe is inaccurate or misleading. They should write the school principal, clearly identify the part of the record they want changed and specify why it is inaccurate or misleading.

If the District decides not to amend the record as requested by the parent or eligible student, the District will notify the parent or eligible student of the decision and advise them of their right to a hearing regarding the request of the amendment. Additional information regarding the hearing procedures will be provided to the parent or eligible student when notified of the right to a hearing.

3. The right to consent to disclosure of personally identifiable information contained in the student’s education records, except to the extent that FERPA authorizes disclosure without consent.

One exception which permits disclosure without consent is disclosure to school officials with legitimate educational interests. A school official is a person employed by the District as an administrator, supervisor, instructor, or support staff member (including health or medical staff and law enforcement

Para el propósito de este reglamento, el **campo escolar** significa la escuela, campos de la escuela, autobuses escolares o cualquier terreno, campo o vehículos usados para propósitos oficiales de las escuelas.

Cualquier estudiante que desobedezca este reglamento será **(a)** suspendido por un periodo de no menos de un año; y **(b)** expulsado y no será admitido nuevamente durante un periodo de un año, si es que llegará a ser admitido nuevamente. Este castigo puede ser modificado si es que existe una buena razón. En la determinación si existe una buena razón para modificar este castigo, el/la superintendente o la mesa directiva puede considerar **(a)** la edad del estudiante; **(b)** si el estudiante trajo el arma o usó el arma con la intención de intimidar o que cualquier otra manera poner en jaque su salud, la seguridad o el bienestar de los demás o interfiera con el proceso educativo; y **(c)** otros factores relacionados al castigo que de deben imponer. Se deja a la discreción del superintendente y/o la mesa directiva si el castigo se deber imponer o no se deba modificar por motivos de estos factores.

AVISO DE LOS DERECHOS BAJO FERPA

La ley para los Derechos y la Privacidad de la Familia (FERPA) proporciona a los padres de familia y a los alumnos mayores de 18 años (estudiantes elegibles) ciertos derechos con respecto a los expedientes académicos del estudiante. Ellos son:

1. El derecho de examinar y revisar los expedientes académicos de un estudiante dentro de los 45 días después del día que el distrito recibe la petición para el acceso.

Los padres de familia o los estudiantes elegibles deben llevar al director de la escuela (o al oficial de la escuela indicado) una petición escrita que identifique los expedientes que desean revisar. El director hará los arreglos necesarios para que tengan acceso y avisará a los padres de familia o al estudiante elegible la hora y lugar donde pueden examinar los expedientes.

2. El derecho de hacer una enmienda a los expedientes académicos de un estudiante cuando los padres de familia o el estudiante elegible piensan que no estan correctos o que tengan información falsa.

Los padres de familia o los estudiantes elegibles pueden solicitar al distrito escolar de Houston que corrija la información en el expediente académico del estudiante que ellos piensan este incorrecta o tenga información falsa. Ellos deben escribir al director de la escuela, identificar claramente la parte del expediente que ellos quieren que se corrija y especificar porque esta incorrecto o cual es la información falsa.

unit personnel); a person serving on the school Board; a person or company with whom the District has contracted to perform a special task (such as an attorney, auditor, medical consultant, or therapist); or a parent or student serving on an official committee, such as a disciplinary or grievance committee, or assisting another school official in performing his or her tasks.

A school official has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record in order to fulfill his or her professional responsibility. Upon request, the District discloses education records without consent to officials of another school district in which a student seeks or intends to enroll.

4. The right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failure by the District to comply with the requirements of FERPA. The name and address of the office that administers is:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
600 Independence Avenue, SW
Washington, DC 20202-4605

STUDENT RESPONSIBILITIES

- Attend class each day
- Arrive on time daily
- Bring appropriate materials and supplies
- Complete school and homework
- Wear school uniforms
- Show respect toward others
- Act in a responsible manner
- Know and obey all school rules in the *Code of Student Conduct*

PARENT RESPONSIBILITIES

- Bring your child to school everyday
- Notify the school with any changes to phone numbers or addresses immediately
- Sign in and out at the front office when visiting the school
- Always wear your visitor name tags
- Keep your child's immunizations up to date
- Promptly pick your child up at the designated time
- Make an appointment with your child's teacher early in the grading period if you have a concern
- Encourage your child to do his or her very best at all times

Si el distrito decide no hacer la rectificación del expediente como lo solicitan los padres de familia o al estudiante elegible, el distrito avisará a los padres de familia o al estudiante elegible de su decisión y les informará acerca el derecho que tienen a una audiencia relacionada con su petición de corregir el expediente académico. Se les dará información adicional con relación a los procedimientos para la audiencia a los padres de familia o al estudiante elegible cuando sean informados de su derecho a una audiencia.

3. El derecho de dar su consentimiento para divulgar información personal que esté incluida en el expediente académico del estudiante excepto en las ocasiones cuando FERPA autorice dar la información sin previo consentimiento.

Una excepción que permite dar información sin autorización previa es la información que se proporciona a oficiales de la escuela que tengan intereses educacionales legítimos. Un oficial de la escuela es una persona empleada por el distrito como administrador, supervisor, instructor o miembro del personal auxiliar (incluyendo personal médico o de salubridad y un miembro del personal que imponga leyes); una persona que participe en la mesa directiva de la escuela; una persona o compañía que el distrito ha contratado para desempeñar un servicio especial (como un abogado, auditor, consejero médico o terapeuta); o un padre de familia o estudiante elegible que participe en un comité oficial como un comité para determinar la disciplina o para recibir quejas o que ayude a otro oficial de la escuela a desempeñar su trabajo.

Un oficial de la escuela tiene un interés académico especial si el oficial necesita revisar un expediente académico para poder llevar a cabo su responsabilidad profesional.

Al ser solicitado, un distrito permite la inspección de un expediente académico, sin el previo consentimiento, a oficiales de otros distritos escolares donde el estudiante piensa inscribirse en un futuro.

4. El derecho de llevar una queja al Departamento de Educación de los Estados Unidos con relación a la falta de un Distrito para cumplir con los requisitos de FERPA. El nombre y la dirección de la oficina que administra a FERPA son:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
600 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20202-4605

FINAL MESSAGE

We hope that this student/parent handbook has been of benefit to you in understanding all the policies and procedures for both Port Houston Elementary and the District. Please take time to review the mentioned items in the handbook with your child throughout the year. A reminder of the regulations is always important for each student. Also, please take the time to complete the next page in which you acknowledge receipt of the student/parent handbook and that you have read it and reviewed it with your child.

RESPONSABILIDADES del ESTUDIANTE

- Asistir a clases cada día
- Llegar a tiempo diariamente
- Traer los materiales apropiados
- Completar las tareas y los deberes escolares la noche antes
- Usar uniformes
- Mostrar respeto hacia otros
- Actuar en una manera responsable
- Saber y obedecer todas las reglas en el *Código de Conducta de Estudiante*

RESPONSABILIDADES de los PADRES

- Traiga a su niño/a clases todos los días
- Notifique la escuela con cualquier cambio de números de teléfono o direcciones inmediatamente
- Regístrese en la oficina al visitar la escuela
- Lleve su pase siempre
- Mantenga las vacunas de su niño al día
- Recoja a su niño a la hora designada
- Haga cita con el/la maestro/a de su niño si usted tiene una preocupación
- Aníme a su niño a siempre hacer lo mejor que pueda

MENSAJE FINAL

Esperamos que este manual para estudiantes y padres de familia sea de beneficio para ustedes y pueden entender todos los reglamentos y procedimientos de la primaria Port Houston y del distrito escolar. Por favor tomen unos momentos para repasar con su hijo la información en el manual durante el transcurso del año. Un recordatorio de los reglamentos siempre es importante para cada estudiante. Por favor también tomen unos minutos para llenar la siguiente página en la cual ustedes nos informan que recibieron el manual para los estudiantes y padres de familia y que lo han leído y repasado con su hijo(a).

**ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT
2019-2020 STUDENT/PARENT HANDBOOK**

I (We) acknowledge the receipt of the 2019-2020 Student/Parent handbook. I (we) have read and understand the policies and procedures contained in this student/parent handbook. As students and parents of Port Houston Elementary, we will accept responsibilities as described in the handbook.

Student Signature

Parent Signature

Date

Teacher

PLEASE RETURN THIS PAGE TO YOUR
CHILD'S TEACHER.

**CONFIRMACIÓN DE RECIBO
2019-2020 MANUAL PARA ESTUDIANTES Y
PADRES DE FAMILIA**

Este documento es para certificar que hemos recibido y leído el 2019-2020 Manual para Estudiantes y Padres de Familia. Entendemos las pólizas y procedimientos contenidos en este manual para estudiantes y padres de familia. Como estudiantes y padres de la Primaria Port Houston, aceptamos nuestras responsabilidades respectivas descritas en este manual.

Firma del Estudiante

Firma de Padre/Tutor

Fecha

Maestro(a)

FAVOR DE ENTREGAR ESTA PÁGINA AL
MAESTRO/A DE SU HIJO/A.